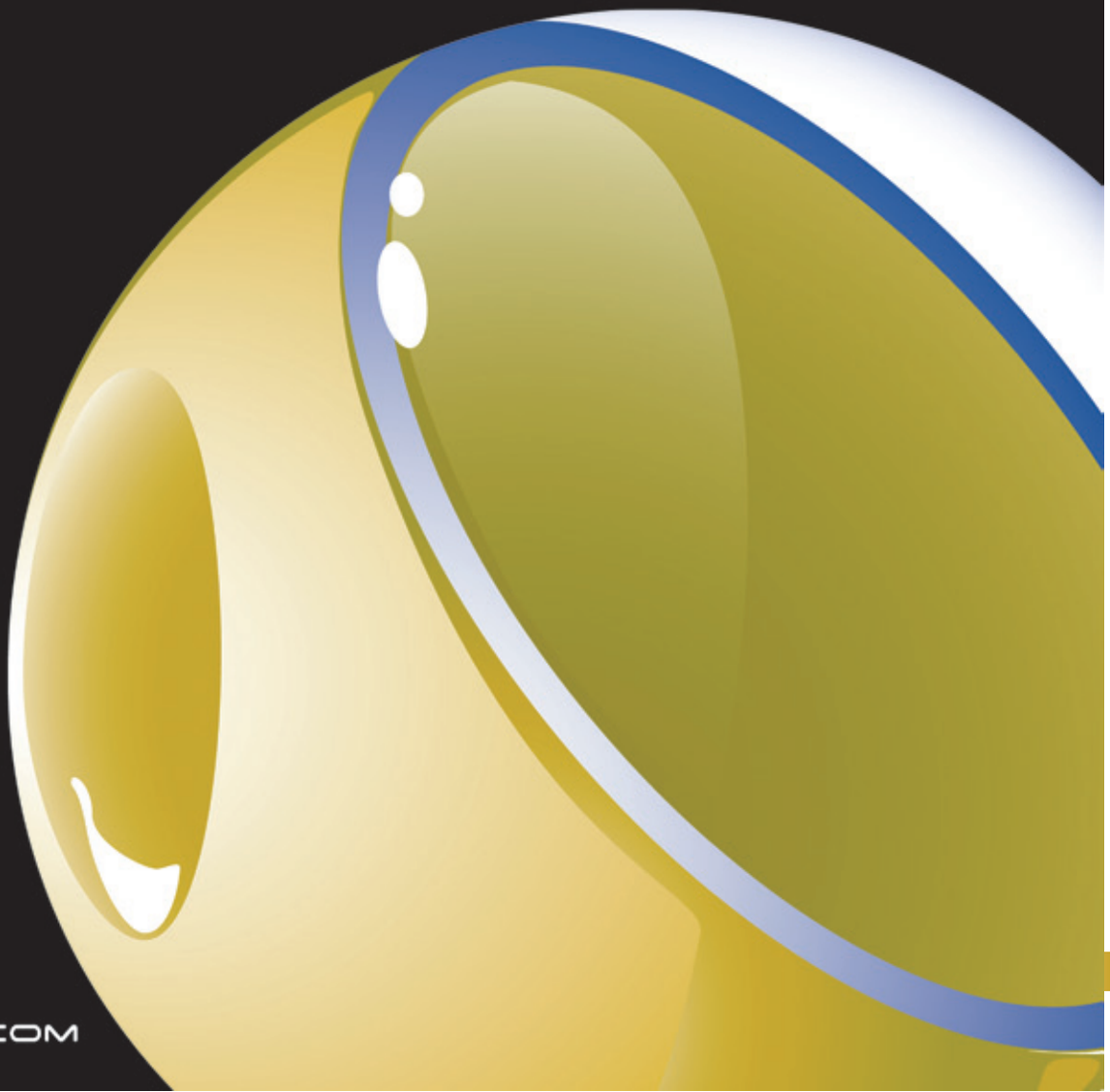
RAD-ONE®

MAGAZINE

Nº3



www.rad-one.com

Miguel Burrea
Telf: 620 86 82 60
marketing@rad-one.com
Director Comercial / *Marketing Director*
Rad-One Sotogrande

EDITORIAL

Desde Rad-One Sotogrande hacemos de "Calidad Asistencial Radio-Diagnóstica" la principal premisa de trabajo de todos los que formamos el equipo médico y técnico.

Cuando hablamos de Calidad Radio-Diagnóstica, hablamos de atención y trato personalizado, precisión diagnóstica, rapidez en la entrega de los informes médicos (24h en casos de urgencia), estrecha y directa cooperación profesional con los médicos y profesionales colaboradores que derivan sus pacientes a Rad-One y por supuesto satisfacción total del paciente.

Rad-One combina la tecnología radio-diagnóstica de vanguardia con una sofisticada informatización que permite la elaboración y estudio de imágenes con total rapidez y precisión, todo ello desde Sotogrande, en el marco incomparable del Puerto Deportivo Sotogrande.

Les hablaba al principio de "Calidad Asistencial Radio-Diagnóstica", todo lo mencionado en estas líneas y todo lo que se encontrarán como contenido de esta revista, lo tienen a su disposición en la primera y única unidad de radio-diagnóstico ubicada en Sotogrande con Resonancia Magnética Abierta 0.4 Teslas y Tac de 16 Cortes, como decía el alcalde de San Roque D. Fernando Palma en su visita oficial a nuestras instalaciones el pasado año, "un autentico lujo de servicio y atención médica hecho realidad en nuestro municipio".

Trasladarles a todos los interesados el teléfono de contacto **600 44 33 00** y un mail **info@rad-one.com** para realizar cualquier consulta que requieran de Rad-One, nuestro director médico y especialista en radio-diagnóstico el Dr. César Ramos Torres está a su entera disposición.

Para finalizar, reiterar una vez más el agradecimiento a todos nuestros colaboradores, anunciantes y lectores, las muestras de apoyo que hemos recibido, y como no, que disfruten de los magníficos e interesantes contenidos que esta edición que tiene entre sus manos les ofrece.

EDITORIAL

"Quality Radio-Diagnostic Care" is the principle working premise of all those who make up the medical and technical team that is Rad-One Sotogrande.

When we talk about "Quality Radio-Diagnostic", we are talking about personalised attention and treatment, accurate diagnosis, speed of delivery of the medical reports (24 hours in urgent cases), close and direct professional cooperation with doctors and professional colleagues who refer patients to Rad-One and, most importantly, total patient satisfaction.

Rad-One, Sotogrande's first radio-diagnostic imaging centre (CT Scan 16 Slice and Open Magnetic Resonance 0.4 Teslas), combines radio-diagnostic cutting-edge technology with a sophisticated information system, which allows for fast and accurate processing and study of the images.

As the mayor of San Roque, Mr. Fernando Palma, quoted on his official visit to see our facilities last year, "an authentic luxury medical care service made a reality in our municipality".

The Rad-One contact details are: Telephone **600 44 33 00** *- E-mail* **info@rad-one.com**

To finish, I would just like to reiterate once again my heartfelt thanks to all our colleagues, advertisers, and readers for the show of support we have received.

Enjoy the magazine!

¡Mito & Verdad!

Mito: Las grasas animales causan cáncer y enfermedades del corazón.
Verdad: Las grasas animales contienen muchos nutrientes que nos protegen contra el cáncer y enfermedades del corazón; tasas elevadas de cáncer y enfermedades del corazón están asociadas con el consumo de grandes cantidades de aceites vegetales. (Federal Proceedings July 1978)

Mito: Para evitar enfermedades del corazón debemos de usar margarina en lugar de mantequilla.
Verdad: Los consumidores de margarina tienen una tasa de enfermedades del corazón que es el doble que la tasa de los que consumen mantequilla. (Nutrition Week 3/22/91)

Mito: Las grasas saturadas bloquean las arterias.
Verdad: Los ácidos grasos encontrados en arterias bloqueadas son principalmente no-saturados (74%), de los cuales 41% es poli-insaturado. (Lancet 1994)

Mito: Las enfermedades cardiovasculares en América son causadas por el consumo de colesterol y grasas saturadas de productos animales.
Verdad: Durante el periodo de rápido incremento de enfermedades del corazón (1920-1960), el consumo en América de grasas animales declinó, pero el consumo de grasas vegetales hidrogenadas y procesadas industrialmente se incrementó dramáticamente. (USDA-HNI)

Myths & Truths !

Myth: *Animal fats cause cancer and heart disease.*
Truth: *Animal fats contain many nutrients that protect against cancer and heart disease; elevated rates of cancer and heart disease are associated with consumption of large amounts of vegetable oils. (Fed Proc July 1978)*

Myth: *To avoid heart disease, we should use margarine instead of butter.*
Truth: *Margarine eaters have twice the rate of heart disease as butter eaters. (Nutrition Week 3/22/91)*

Myth: *A low-fat diet will make you "feel better . . . and increase your joy of living."*
Truth: *Low-fat diets are associated with increased rates of depression, psychological problems, fatigue, violence and suicide. (Lancet 3/21/92 v339)*

Myth: *Heart disease in America is caused by consumption of cholesterol and saturated fat from animal products.*
Truth: *During the period of rapid increase in heart disease (1920-1960), American consumption of animal fats declined but consumption of hydrogenated and industrially processed vegetable fats increased dramatically. (USDA-HNI)*

HELICOPTEROS SANITARIOS.COM

Our complete 24 hours home doctor and emergency service

22 YEARS BY YOUR SIDE!

- Home doctor service 24 hrs
- Emergency transport to hospital
- Intensive care ambulances
- Emergency equipped helicopter
- No age limit. Unlimited assistance
- First aid medication free
- Attending you in the comfort of your home

Become a member now by calling
00 34 952 81 67 67
or contact our web page
helicopterossanitarios.com

Rad-One Sotogrande, primera y única unidad de radio-diagnóstico ubicada en Sotogrande con Resonancia Magnética Abierta 0.4 Teslas y Tac de 16 Cortes

Rad-One es una unidad radiológica independiente, abierta y estratégicamente situada en uno de los enclaves más privilegiados de la costa del sol, como es el Puerto Deportivo Sotogrande.

De esta unidad destacan principalmente la confortabilidad que ofrece a sus pacientes, sus instalaciones y equipos de radiodiagnóstico e informáticos de vanguardia.

La **Resonancia Magnética Abierta** aporta una mínima señal de ruido (en comparación con las resonancias cerradas), fácil acceso y comodidad de la mesa exploradora, facilitando al máximo el acceso a pacientes con problemas de movilidad.

El **TAC de 16 Cortes** implantado aporta una gran fiabilidad tanto radio-diagnostica como de método de screening con la introducción de los TACS de cuerpo entero ("BODY TAC") que forman parte complementaria esencial de un chequeo medico completo y exhaustivo.

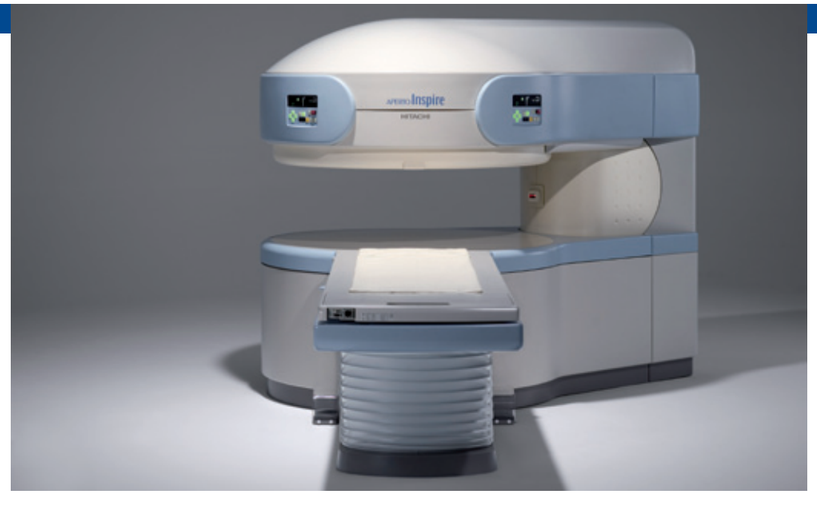
La adquisición de equipos radiológicos de última generación (habitualmente implantados en centros hospitalarios) hace de esta unidad única en su género, un sofisticado SOFTWARE de alta definición permite el acceso en tiempo real de las imágenes del TAC y la Resonancia Magnética, facilitan así tanto la precisión diagnostica como rapidez en la obtención de los informes médicos (24h en casos urgentes).

Rad-One Sotogrande, tiene además concertados acuerdos con las principales compañías aseguradoras del mercado nacional e internacional como (Mapfre, Bupa Internacional, AxaPPP, Lamp, Aetna, Vhi, Exeter Friendly, Alc y Alianz)

Como novedad, Rad-One dispone de una plaza de aparcamiento habilitado para ambulancias, así como una rampa de acceso para personas con problemas de movilidad suponen otro servicio asistencial indispensable para todas aquellas personas que lo necesiten.

Todos los estudios radiológicos realizados son supervisados e informados por el especialista en radio-diagnóstico y director médico de esta unidad, el Dr. César Ramos, asimismo todos los estudios son acompañados por CDS con las imágenes tomadas por nuestros técnicos en aplicaciones, además de poner a disposición de todos los usuarios el servicio de entrega de placas para los pacientes o profesionales colaboradores que así lo soliciten.

Toda la información ampliada sobre Rad-One Sotogrande la podrá encontrar en la página **www.rad-one.com**



Rad-One Sotogrande is the first and only radiodiagnostic unit located in Sotogrande, incorporating state-of-the-art equipment: an Open Magnetic Resonance Unit, and a 16-slice CAT Scanner

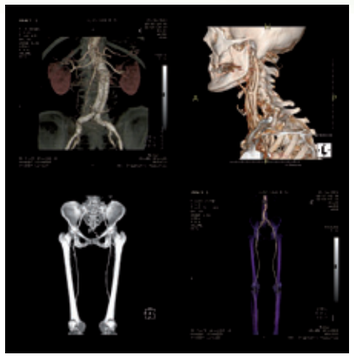
Rad-One is an independent open radiology unit, strategically located in one of the most privileged places on the Costa del Sol: Puerto Sotogrande. Comfort, innovative technology, and state-of-the-art radio diagnosis equipment, of a standard usually found only in hospitals, are the main characteristics of this radiology unit.

*The **Open Magnetic Resonance** is quieter than traditional closed MR machines and more accessible to patients with reduced mobility thanks to its comfortable motorized table.*

*The **16-slice CAT Scanner** unit improves the reliability of both the radio diagnosis technique and the screening method by introducing the BODY TAC (scanning of the whole body) as an essential test of a thorough medical check-up.*

High definition imaging Software is incorporated allowing access, in real time, to the images provided by the 16-slice CAT and by the Open Magnetic Resonance scanners, thus speeding up the accurate diagnosis process. (For urgent cases, detailed reports are delivered within 24 hrs).

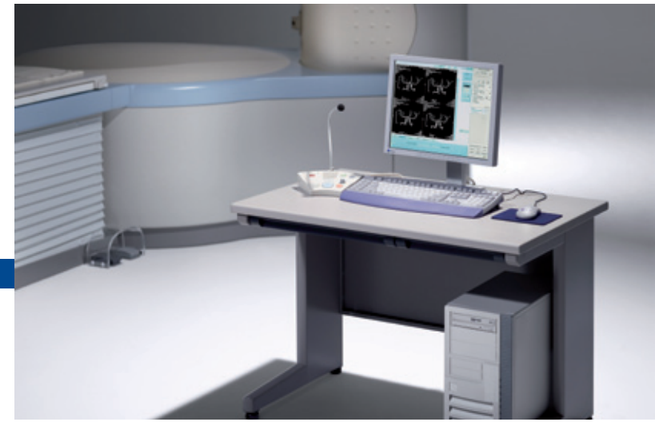
Under the medical direction of Dr. César Ramos, a renowned radio diagnosis specialist, our team will promptly deliver the results of a guaranteed reliable radio diagnosis, together with a CD containing all the images taken. In addition, all the radiographic plates are available to patients or physicians upon request.



Rad-One Sotogrande, has collaborated with a number of national and international leading health insurance companies including, Mapfre, Bupa International, AXA-PPP Healthcare, Lamp Insurance, Aetna Health Insurance, VHI Healthcare, Exeter Family Friendly, ALC Global Health Insurance, and Allianz Worldwide Care, to make the claim process seamless for patients.

Being committed to offering the best service to its patients, Rad-One has recently fitted out a parking space for ambulances and an access ramp for patients with reduced mobility.

*For more information about Rad-One Sotogrande, please visit **www.rad-one.com***



RESTAURANTE
PUERTO DE SOTOGRANDE
MIDAS
RESTAURANTE
Zaldia
cocktail and lounge bar
956 790 121 - Puerto Deportivo Sotogrande

Resonancia Magnética Abierta 0.4 TESLAS

La Resonancia Magnética Abierta es mucho más confortable para los pacientes que las resonancias cerradas, además de ofrecer una excelente calidad en las imágenes.

La RM Abierta es una técnica muy especializada y constituye una prueba diagnóstica indicada para el estudio de patologías del aparato locomotor, cráneo o columna vertebral.

Por sus características, la Resonancia Magnética Abierta 0,4 Teslas admite pacientes de cualquier edad (ancianos, niños), volumen corporal (pacientes con sobrepeso), condición física (pacientes discapacitados, encamados, traumatizados) y sea cual sea su nivel de ansiedad (pacientes que padecen miedo).

Por otra parte la RM Abierta reduce la sensación de encierro y evita la angustia de los pacientes claustrofóbicos. Además, los equipos abiertos permiten la presencia de acompañantes dentro de la sala de exploración, algo especialmente útil cuando se trata de pacientes infantiles o personas de avanzada edad.

Razones para elegir la RM Abierta 0.4 Teslas

CONFORTABILIDAD. La RM Abierta 0.4 Teslas de Rad-One es más cómoda para los pacientes y no producen claustrofobia al carecer de túnel cerrado. Durante la exploración, el paciente recibirá atención personalizada en un espacio confortable donde la temperatura ambiente se mantiene constante, disfrutando de hilo musical y de estupendas vistas al Puerto Deportivo Sotogrande.

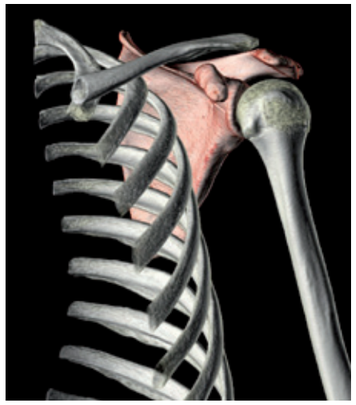
MÍNIMA SEÑAL DE RUIDO. La RM Abierta 0.4 Teslas es muy silenciosa, ya que elimina el ruido de los gradientes de exploración, tan acusado en los aparatos de resonancias magnéticas cerradas.

FÁCIL ACCESO. Los cómodos desplazamientos de la mesa exploradora permiten llevar a cabo la prueba evitando molestias en pacientes ancianos o con limitaciones funcionales.

CÓMODO PARA PACIENTES VOLUMINOSOS. Solución óptima para pacientes con problemas de sobrepeso, obesidad y movilidad.

ESPECIALMENTE INDICADA EN PATOLOGÍAS DEL HOMBRO. La RM Abierta 0.4 Teslas está especialmente indicada para pacientes donde se requieren imágenes de articulaciones, como por ejemplo el hombro, cuya exploración se hace complicada en equipos de RM Cerrados.

PACIENTES CON PRÓTESIS Y ESTRUCTURAS METÁLICAS. Al ser de bajo campo, la RM Abierta reduce las limitaciones para realizar estudios en pacientes portadores de estructuras metálicas ferro-magnéticas.



Open Magnetic Resonance 0.4 TESLAS

Open Magnetic Resonance is far more comfortable for patients than the closed magnetic resonance units and offers excellent imaging quality.

Open MR is a highly specialised technique indicated as the test of choice for diagnosing locomotive apparatus, skull or spine pathologies.

Open Magnetic Resonance 0.4 Teslas allows for the most demanding cases to be accommodated due to its open design and provides the opportunity to accommodate patients regardless of age (i.e. elderly and paediatric patients, obese patients, impaired, bedridden or trauma patients, or those who would experience anxiety or claustrophobia in a closed unit). In addition, these units allow for the imaging of patients who may require the presence of a family member or a caregiver during the scan (i.e. elderly and paediatric patients).

Why choose Open RM 0.4 Teslas?

***MORE COMFORTABLE**. Rad-One Open MR 0.4 Teslas machines are more comfortable and less confining because they have no closed tunnel. Our staff are professional, caring and committed to personalised care.*

***MINIMAL NOISE**. Open MR is much quieter than traditional closed MR machines, where the loud noise associated with image generation can create considerable anxiety and discomfort.*

***EASE OF ACCESS**. Comfortable motorized table allows for a full range of examinations and ease of sitting, reducing the discomfort caused to elderly and physically impaired patients.*

***COMFORTABLE FOR PATIENTS REGARDLESS OF THEIR BODY STATURE**. Optimal solution for overweight, obese or reduced mobility patients.*

PARTICULARLY INDICATED TO EXPLORE THE SHOULDER JOINT. *Open MR 0.4 Teslas is particularly indicated for patients who need imaging of moving joints (i.e. exploring the shoulder joint is very complicated using closed MR).*

PATIENTS WITH PROSTHESES OR METALLIC IMPLANTS

Due to the low strength of the open MR magnet, imaging of patients with ferromagnetic implants is easier.

En Rad-One Sotogrande encontrará uno de los métodos más avanzados en tecnología radio-diagnóstica con el TAC Modelo Eclos de 16 Cortes

El TAC de 16 Cortes "Escáner de Tomografía Axial Computerizada, es un equipo muy sofisticado que sirve para obtener imágenes del cuerpo mediante el uso de rayos X en alta definición.

El escáner TAC de 16 Cortes de Rad-One es capaz de escanear el cuerpo entero en unos segundos, realizando cualquier aplicación de tomografía computerizada. También puede realizar angiogramas de todas las arterias del cuerpo.

En lugar de proyectar un único rayo X a través del cuerpo, como en el caso de las radiografías normales, en este caso un haz de rayos X en forma de abanico atraviesa una sección longitudinal del cuerpo y va a parar a unos detectores que miden su potencia. Los rayos que han atravesado tejidos blandos como los pulmones serán más potentes, mientras que aquéllos que hayan atravesado tejidos más densos como el tejido óseo serán más débiles.

Está información la procesa un potente sistema informático para calcular la densidad relativa de los tejidos y mostrar los resultados en un monitor como una imagen bidimensional que combina todas las secciones.

Para ello, Rad-One Sotogrande cuenta con un SOFTWARE informático de última generación (al nivel del Hospital Virgen del Rocío de Sevilla) para cumplimentar las imágenes tomadas del estudio preceptivo a las más alta definición de imagen radio-diagnóstica existente.

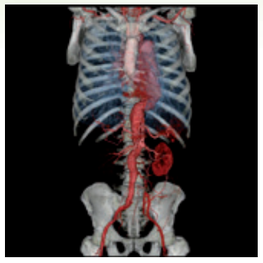
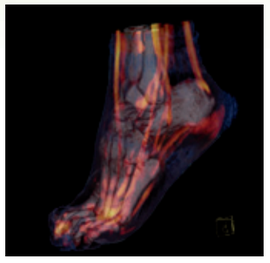
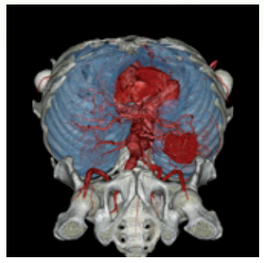
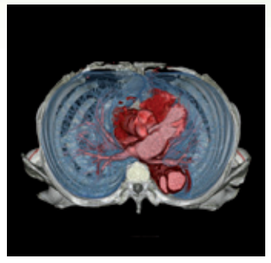
Tipo de estudios que realiza el Scaner TAC de Rad-One Sotogrande:

El escaner TAC puede examinar cualquier parte del cuerpo, y es especialmente útil para analizar las partes del cuerpo que se detallan a continuación:

· Imágenes de órganos internos
· Imágenes para ortopedia, es decir, los huesos
· Imágenes del cerebro
· Imágenes para medicina vascular

El TAC es mucho más detallado que las radiografías normales. Al reorganizar la información reunida, se obtienen imágenes tridimensionales que representan lo que un cirujano vería durante una intervención quirúrgica. El uso del TAC sirve para evitar procedimientos quirúrgicos invasivos.

One of the latest radiodiagnostic technology at your disposal at Rad-One Sotogrande: ECLOS CAT Scanner 16-Slice

CAT Scanner 16-Slice "Computerized Axial Tomography" is a sophisticated device delivering high definition body images, in just a few seconds, by means of X-rays.

How does it work? CAT scans offer images of far greater detail than conventional radiography.

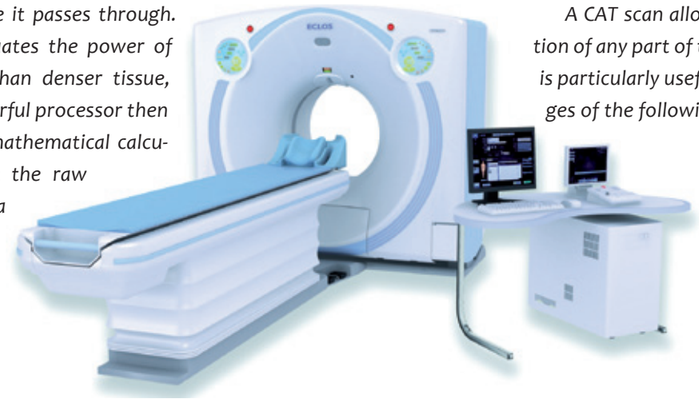
Conventional radiographies are obtained by directing a single X-ray beam through the body. CAT scans use an X-ray tube which produces a fan-shaped beam that is directed through a slice of the body to a detector array that measures the X-ray attenuation; the strength of the x-ray signal as it passes through the body.

Because every tissue of the body has its own coefficient attenuation, the detector array registers the specific information of each incoming X-ray photon, according to the tissue it passes through. (I.e. soft tissue attenuates the power of the x-ray beam less than denser tissue, such as bones.) A powerful processor then performs high-speed mathematical calculations to reconstruct the raw data detected into a two-dimensional image, combining all the slices. Gathering and conveniently processing the series of these two-dimensional images, enable the development of three-dimensional images of the inside of the body, comparable to what could be seen by a surgeon during an operation. Therefore, CAT scans provide a useful alternative to invasive surgical procedures.

The CAT scanner 16-Slice allows for any computerized tomography applications, it can also perform CAT angiographies of body arteries.

Rad-One Sotogrande is equipped with the latest generation software package, (also used by Hospital Virgen del Rocío in Seville), to provide the high resolution CAT images, which are essential for accurate diagnostics.

Type of exams performed with the CAT scanner at Rad-One Sotogrande:



A CAT scan allows for the examination of any part of the human body, but is particularly useful for obtaining images of the following:

· Internal organs
· Bones (images diagnostically useful for orthopaedics)
· Brain
· Vasculature

Rad-One Sotogrande dispone para sus pacientes de acuerdos con las más importantes compañías de seguros nacionales e internacionales

Es indudable que Rad-One Sotogrande está en primera línea con los más avanzados medios médicos y técnicos, y los mejores servicios en CALIDAD ASISTENCIAL RADIO-DIAGNÓSTICA, además de todo ello, se unen a estos servicios, el más amplio y variado catálogo de acuerdos concertados con las principales compañías aseguradoras nacionales e internacionales, para que los pacientes puedan usarlo con total comodidad y fiabilidad en Rad-One Sotogrande.

Rad-One Sotogrande has agreements with the most respected national and international health insurance companies

Rad-One Sotogrande is a unique outpatient radio-diagnosis clinic, combining both medical and technical excellence through its HIGH QUALITY MEDICAL SERVICES. The testament to this is the wide range of agreements reached with the most renowned and respected national and international health insurance companies, who aim to offer exclusive rates and to guarantee patients the highest levels of private care.

Rad-One Sotogrande, Edificio C, Local 3 - Puerto Deportivo Sotogrande - info@rad-one.com - Tel: 600 44 33 00

BUPA INTERNACIONAL: Primera aseguradora internacional con opciones de salud para todo el mundo.

AXAPPP HEALTHCARE: AXA PPP Healthcare es uno de los mayores y más experimentados proveedores privados de seguro médico en el Reino Unido.

ALIANZ WORLWIDE CARE: Allianz Worldwide Care, ofrece asistencia a más de 75 millones de clientes en más de 70 países en todo el mundo.

ALC GLOBAL HEALTH INSURANCE: ALC es un seguro creado para un estilo de vida internacional, y sus asegurados pueden disfrutar de servicios de calidad y adaptado para cada persona o familia.

AETNA HEALT INSURANCE: Es en la actualidad una de las compañías líder del mercado en asistencia sanitaria.

EXETER FAMILY FRIENDLY: Casi 1 siglo contempla la actividad de esta compañía comprometida con la mejor asistencia en salud, desarrollando productos y servicios integrales y personalizados.

VHI HEALTHCARE: Empresa irlandesa especialistas en seguros de salud con más de 50 años de experiencia.

LAMP INSURANCE: Comprometida a trabajar con sus asegurados para darle las mejores soluciones de seguros.

BUPA INTERNATIONAL: *The first health insurance company offering health insurance services for everyone worldwide.*

AXA PPP HEALTHCARE: *AXA PPP Healthcare is one of the most relevant providers of products and services meeting private medical insurance and health care needs in the UK.*

ALLIANZ WORLWIDE CARE: *Allianz Worldwide Care, a global company which serves more than 75 million customers in over 70 countries worldwide.*

ALC GLOBAL HEALTH INSURANCE: *ALC are designed to suit any international lifestyle, offering real choice and flexibility to give clients the high quality insurance products and services they need.*

AETNA HEALTH INSURANCE: *Aetna is now one of the nation's leading providers of health care products.*

EXETER FAMILY FRIENDLY: *Exeter Family Friendly is a company with over 100 years of experience, and is committed to delivering the best health-care products and personalised services.*

VHI HEALTHCARE: *Ireland's health insurer specialist with over 50 years experience.*

LAMP INSURANCE: *LAMP applies its experience, expertise and creativity to create better solutions for their policyholders.*

QUORE CLINIC
SOTOGRANDE

avenida de la marina
ribera del marlin
edificio d, portal 21 1ºb
sotogrande
t. 902 10 18 18 - f. 956 61 60 61
quoreclinic@mac.com

General Practice / Medicina familiar y comunitaria
Cardiology / Cardiología
General Surgery / Cirugía General y Digestiva
Obstetrics & Gynaecology / Obstreticía y Ginecología
Urology / Urología
Anaesthesia / Anestesia y Reanimación
Gastroenterology / Gastroenterología
Neurosurgery / Neurocirugía
Orthopaedics & Traumatology / Traumatología y Ortopedia
Oncology / Oncología
Ultrasound Scan / Ecografía Simple
Obstetrics Ultrasound Scan / Ecografía Obstetrica
Colour Doppler Ultrasound Scan / Ecografía Doppler
Open M.R.I. Scan / Resonancia Magnética Abierta
CT Scan / Tomografía Axial Computorizada T.A.C

Entrevista **Dr. César Ramos Torres**

Médico Especialista en Radiodiagnóstico

AAA *(aneurisma de la aorta abdominal),* ***un asesino silencioso***

Dr. Ramos ¿qué sabemos sobre el AAA?

El aneurisma de la aorta abdominal, conocido como AAA, consiste en una dilatación localizada de la aorta abdominal, que ve aumentado en más de un 50% su diámetro normal.

El AAA aparece con mayor frecuencia en individuos con edades comprendidas entre 65 y 75 años. Desgraciadamente, el AAA suele ser asintomático, aunque en ocasiones puede provocar dolor, tanto en el abdomen o en la espalda (por la presión que el aneurisma ejerce sobre los tejidos circundantes), como en las piernas (debido a las alteraciones que provoca en el flujo sanguíneo).

Dr. Ramos ¿cuáles son las complicaciones de mayor gravedad que puede provocar un AAA?

La complicación más grave del AAA es que se produzca una rotura, que puede provocar la muerte inmediata como consecuencia de la hemorragia que vierte grandes cantidades de sangre a la cavidad abdominal.

¿Cómo podemos prevenir el AAA?

Las causas que provocan el AAA todavía no se conocen. Se sabe sin embargo que el 90% de los pacientes que sufren un AAA han sido fumadores en algún momento de sus vidas.

La ateroesclerosis (depósitos de colesterol) y los factores genéticos también parecen estar implicados en su génesis.

¿Cómo se puede diagnosticar este trastorno?

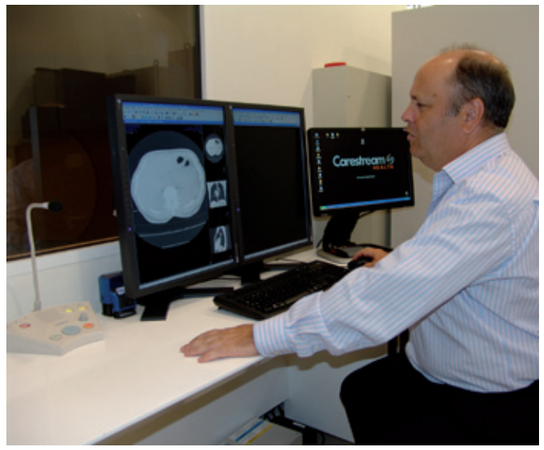
Los AAA pueden diagnosticarse mediante exploración física, radiografía, ecografía o TAC. Las radiografías convencionales (bidimensionales) suelen detectar tan solo un 50% de los casos, aquellos en los que existen depósitos cálcicos en la pared del aneurisma, por lo que su eficacia diagnóstica es limitada. La ecografía permite detectar los aneurismas midiendo el diámetro de la aorta, aunque la utilidad de esta técnica está limitada por la presencia de gases en el abdomen o en pacientes obesos.

¿Cómo contribuye el TAC a mejorar el diagnóstico del AAA?

Los aparatos de TAC detectan prácticamente el 100% de los aneurismas. Los innovadores paquetes informáticos permiten una reconstrucción tridimensional muy precisa de la aorta abdominal, de modo que la TAC es tanto una herramienta diagnóstica precisa como un modo de valorar el estado de la pared arterial antes de una intervención quirúrgica. Y desde el punto de vista de la prevención, los avances tecnológicos en el tratamiento de las imágenes TAC permiten asignar un «índice de riesgo específico de ruptura por AAA» a cada paciente.

Dr. Ramos ¿hay en Sotogrande equipos diagnósticos de este tipo?

Si, es un placer comunicar que la unidad radiológica independiente Rad-One está totalmente equipada para ofrecer a sus pacientes un servicio radio-diagnóstico completo en el maravilloso enclave del Puerto Deportivo Sotogrande.



Tu tienda **TOP**digital más cercana
Your nearest **TOP**digital *shop*

Guadiaro - Sotogrande
Calle Dorada, 30 - P.N. Guadiaro
Telf. **956 794 601**

Distribuidor Autorizado Vodafone
vodafone

Interview ***Dr. César Ramos Torres***

Specialist in Radiodiagnostic

AAA *(Abdominal Aortic Aneurysm),* ***The Silent Killer***

Dr. Ramos what do we know about AAA?

Abdominal Aortic Aneurysm, also known as AAA, is the localized dilatation of the abdominal aorta exceeding the normal diameter by more than 50%.

AAA occurs most commonly in individuals between 65-75 years of age. Unfortunately, AAA tends to cause no symptoms, although occasionally it can cause pain in the abdomen and back, due to pressure on surrounding tissues, or in the legs due to disturbed blood flow.

Dr. Ramos, what are the major complications of AAA?

The major complication of AAA is rupture, which can be life threatening, because large amounts of blood are spilt into the abdominal cavity and can result in death within minutes.

What can we do to prevent AAA?

The reasons for AAA are still unknown. Nevertheless, we know that 90% of people who develop AAA have smoked at some point in their lives. Atherosclerosis (cholesterol deposits) and genetic factors also contribute to its genesis.

How is it diagnosed?

AAA can be diagnosed by a physical examination, an ultrasound scan, or a CAT scan. Plain X-rays only tend to detect up to 50% of the cases because they only show the calcified walls of the aneurysm. Unfortunately this will not help any further with the diagnosis. An Ultrasound scan is used to screen for aneurysms by measuring the diameter of the aorta. Unfortunately, the presence of abdominal gas or obesity may limit its usefulness.

How does the modern CAT Scan help to diagnose AAA?

CAT scan has nearly 100% sensitivity for aneurism. New medical software allows for detailed 3D reconstruction of the abdominal aorta, establishing not only an accurate diagnosis, but also helping the surgeon to assess the condition of the arterial wall in detail prior to surgery. Regarding prevention, modern software also provides the patient with a specific "AAA rupture risk" index.

Dr. Ramos, do we currently have all these diagnostic facilities in Sotogrande?

Yes certainly, I am very happy to say that Rad-One, in Puerto Deportivo Sotogrande, is fully equipped to provide this service.

***Dr. César Ramos Torres**, Col. nº 7250*

Director médico de Rad-One Sotogrande y jefe de sección del servicio de radiodiagnóstico del Hospital Internacional Xanit

Director of Rad-One Sotogrande and head of the radiodiagnostic unit of the International Hospital Xanit

Club de Vinos - *Wines Club*
Vinoteca Collado
Inscripción / *To Register: www.bodegascollado.com*
Plaza Itálica, s/n - Pueblo Nuevo de Guadiaro - Telfs: 956 796 046 - 956 796 151
info@bodegascollado.com - www.bodegascollado.com
VINOTECA
BODEGAS Collado
DESDE 1948

Sin TAC todavía estaríamos adivinando...

¿Qué son los implantes dentales?

Un implante dental es una fijación artificial que se coloca en la mandíbula para sustituir a la raíz de la pieza dental perdida, permitiendo fijar sobre ella un diente o un puente de sustitución. El implante dental puede realizarse tanto para un solo diente como para varios.

¿Qué tipo de prueba médica se necesita antes de llevar a cabo un implante?

Las radiografías panorámicas tradicionales se limitan a ofrecernos una imagen en dos dimensiones (plana). Estas radiografías muestran la altura y el contorno óseo de la cresta alveolar, pero no dan indicación alguna sobre el espesor ni la masa ósea, pudiendo además distorsionar la posición real del nervio dentario.

La técnica de vanguardia en tomografía axial computerizada (TAC) ofrece imágenes dentales tridimensionales tan precisas que eliminan cualquier incertidumbre antes de proceder a un implante.

Se trata de una prueba diagnóstica rápida y segura que permite obtener imágenes tridimensionales de la boca para que el cirujano sepa con antelación si un paciente reúne las condiciones necesarias para recibir un implante dental. Con estas imágenes en tres dimensiones el cirujano puede intervenir con la seguridad que da saber la cantidad de hueso que tiene el paciente, la distancia hasta su nervio dentario y los ángulos exactos para situar correctamente el implante.

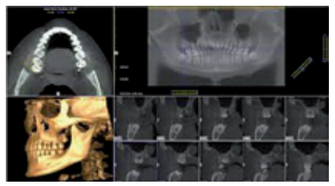
¿Cuándo es preciso hacerse un TAC dental?

El TAC dental se recomienda para aquellos pacientes que van a recibir un implante. Cuanta más información disponga el cirujano sobre la anatomía bucal de su paciente antes de la intervención, mejor será su resultado. Las medidas más importantes para el cirujano son el ancho y la densidad de la cresta ósea alveolar, ya que ambas le permiten valorar la viabilidad del implante y la situación exacta del nervio dentario (para evitar el dolor que provoca dañarlo). El TAC dental ayuda también a localizar la situación del nervio antes de proceder a la extracción de una muela del juicio.

Esta técnica:

· Mejora el diagnóstico
· Mejora la calidad de la intervención médica
· Reduce el tiempo de intervención
· Mejora la información que se suministra al paciente
· Es más cómoda
· Limita el riesgo de que fracase el implante

the DENTISTS
When Quality Matters
Galerias Paniagua



Without CT-scan we are still guessing...

State-of-the-art three-dimensional computerized tomography (CT) dental imaging takes the guesswork out of implants.

What are Dental Implants?

A dental implant is an artificial tooth root placed into your jaw to hold a replacement tooth or bridge. The dental implant process can be performed for a single tooth or multiple teeth.

What type of screening is available for dental implant planning?

A traditional panoramic x-ray provides only a limited two-dimensional view, indicating only the height and contour of the bone ridge, but giving no indication of the bone width and density, and possibly distorting the placement of the alveolar nerve, which could lead to painful nerve damage.

Why consider CT Dental Imaging?

A CT scan produces life-like spatial views of the mouth that enable the surgeon to determine, pre-surgically, if a patient is an implant candidate. With 3D imaging, a surgeon can proceed with confidence, knowing the amount of bone a patient has, the exact position of the alveolar nerve, and the precise angles in which to situate the implant. CT Dental Imaging can also help visualize nerve location prior to wisdom tooth extraction.

CT Dental imaging provides:

· *Improved diagnosis*
· *Increased quality care*
· *Decreased treatment time*
· *Enhanced patient education*
· *Increased comfort*
· *Reduced risk of implant failures*

Lotta Kvist
Anders Friman

the DENTISTS
When Quality Matters
Galerias Paniagua
Sotogrande 956 795 273
General dentistry - Emergency dentistry - Cosmetic dentistry
Orthodontic treatment - Implants

Doctors of Dental Surgery
Specialized in Cosmetic Dental Make Over
Sustained Members of The AACD

Your dentists
at Costa del Sol.
Qualified to
make your smile
complete, with
Restylane
Natural beauty.
Made in Sweden.

American Academy of Cosmetic Dentistry

Entrevista

Fernando Palma Castillo, *Alcalde de San Roque*

Fernando Palma ha tenido la deferencia de dedicarnos unos minutos de su apretada agenda para ofrecer su primera entrevista a esta publicación especializada en noticias de divulgación médica.

¿Cómo cree que han contribuido sus 30 años de experiencia desempeñando el cargo de ejecutivo y consejero delegado en una multinacional en Suiza, con su función de alcalde del Ayuntamiento de San Roque?

Desde el primer momento que asumí la alcaldía consideré que, desde el punto de vista de la gestión, el Ayuntamiento debía tratarse como una empresa y los ciudadanos como accionistas. Entiendo que la responsabilidad de consejero delegado y presidente se corresponde con la del cargo de alcalde de una localidad. Nos centramos en un objetivo fundamental, dotar a los vecinos de la mejor calidad de vida posible en todos los sentidos, seguridad ciudadana, limpieza y atención, entre otros.

¿Cuál es su visión generalizada de los servicios médicos existentes en el Campo de Gibraltar?

Lamentablemente el servicio de hospital en el Campo de Gibraltar se puede mejorar de manera considerable. Entiendo que la cobertura médica es un pilar fundamental para el turismo residencial. Un criterio que todo residente en el momento de decidirse a vivir en San Roque se plantea es la calidad de los servicios sanitarios en la zona. Gracias al impulso privado de empresas como Rad-One han creado una infraestructura médica que garantiza, en especial a los residentes, un servicio médico de calidad.

Hace algunos meses atendió amablemente la invitación para la inauguración oficial de Rad-One Sotogrande, primera y única unidad de radio-diagnóstico ubicada en el municipio de San Roque, un centro con una tecnología de radio-diagnóstica (Tac de 16 Cortes y Resonancia Magnética Abierta 0.4 Teslas), a un nivel hospitalario. ¿Cómo valora que jóvenes empresarios apuesten e inviertan en nuestro municipio con un centro de este nivel?

Como he mencionado anteriormente, para todo aquella persona que decida residir en San Roque, en su gran mayoría extranjeros, los factores que valoran son, entre otros, cobertura sanitaria, seguridad ciudadana, red de comunicaciones, estabilidad del país, ocio, tanto deportivo como cultural y también servicios generales como pueden ser comerciales y administrativos. En este sentido, la administración pública no puede cubrir todas estas necesidades por eso es muy importante que empresas privadas cubran donde la administración pública no llega.

Por otro lado, el desempleo se ha convertido en los últimos años en un problema muy acuciante en nuestra sociedad, es encomiable que empresarios jóvenes, como los responsables de Rad-One, tengan estas iniciativas con mucha visión de futuro y creadores de puestos de trabajo. Especialmente cuando la calidad de los servicios son tan bien valorados por los usuarios.

La delegación de Turismo del Ayuntamiento de San Roque ha asistido durante el pasado trimestre a eventos deportivos y ferias de turismo tan importantes como el Andalucía Valderrama Masters, la World Travel Market en Londres, Madrid Golf Fitur, y próximamente a la ITB de Berlín. ¿Cuál es su valoración sobre los resultados obtenidos?

En primer lugar, es obligación del Ayuntamiento abanderar como institución los valores de nuestro municipio en estas ferias internacionales. Citas donde se dan a conocer las excelencias y posibilidades del "producto" turístico-residencial, de San Roque como destino. Nuestro "producto" es muy amplio y variado, en el sentido que contamos con la imagen de uno de los mejores municipios de España, polo, golf, vela, buen clima y mejor gente. Como un día alguien me dijo: "haz las cosas bien y cuéntalas". Tenemos que estar convencidos y orgullosos de lo que tenemos, de los que somos y decirlo allí donde está el mercado. Quiero también agradecer a todas las empresas que colaboran y ayudan para que el Ayuntamiento pueda asistir a estas ferias y que la asistencia sea asumible económicamente.

Rad-One Sotogrande está trabajando de forma notable con acuerdos y colaboración estrecha con hospitales, organizaciones médicas y asociaciones a nivel nacional e internacional, ¿cómo considera esta iniciativa privada, y que se abra otra vía de llegada de turismo itinerante con posibilidad de convertirse en turismo residente?

Evidentemente todas aquellas posibilidades que se creen en la localidad y que ayuden a que futuros residentes se instalen en nuestro municipio son bienvenidas. En este caso Rad-One no sólo atiende a residentes de nuestro pueblo sino que, debido a su reputación, es visitada y atiende personas de fuera del término. Este hecho convierte a Rad-One en un escaparate privilegiado que presenta a nuestro municipio de manera inmejorable, por lo tanto sería bueno contar con muchos escaparates de este tipo.

No quisiera pasar por alto su presencia y para finalizar esta entrevista, contar con su opinión en relación a las próximas elecciones municipales. ¿Qué objetivos impulsará Fernando Palma para los venideros cuatro años si resulta elegido alcalde?

Mi objetivo primordial será la sostenibilidad económica del Consistorio que permita garantizar las obligaciones del Ayuntamiento en prestaciones de los mejores servicios, cumplir con el pago a trabajadores y proveedores, crear el ambiente y las condiciones necesarias para la creación de nuevas empresas y puestos de trabajo y actuaciones dirigidas a mejoras la prestación de servicios, tanto municipales como privados.

Hoy se han convertido en imprescindibles las actuaciones de los Servicios Sociales municipales dirigidas a las familias que tienen necesidades básicas, mi empeño personal y el de mi equipo es y será, ayudar en todo lo que esté en mi mano y lo mejor posible a esas familias, dentro de nuestras competencias. Aunque entiendo que la mejor política social es que los desempleados encuentren un puesto de trabajo digno.

Por otro lado, también trabajaremos para conseguir un desarrollo sostenible del urbanismo unido a temas medioambientales así como hacer compatibles los dos pilares básicos de nuestra economía, por un lado, la industria como creadora de riqueza y empleo y, por otro lado, la zona turístico-residencial.

Todos estos factores unidos a la seguridad ciudadana municipal junto a la de los Cuerpos y Fuerzas de Seguridad del Estado, además de apoyar, desde nuestras competencias y posibilidades temas de educación, cultura y participación ciudadana.

Interview

Fernando Palma Castillo, *Mayor of San Roque*

Fernando Palma has been kind enough to dedicate a few minutes from his busy schedule to give his first interview to this publication specializing in informative medical news.

How do you think your 30 years of experience holding the executive position of Managing Director in a Swiss multinational has contributed to your role as mayor of the San Roque Council?

From the first moment that I assumed the office of mayor, I considered that, from the viewpoint of management, the Council should treat itself as a company and the citizens as shareholders. I understand that the responsibility of managing director and president corresponds to the position held by a mayor of a town.

How do you think young business people should invest in our municipality?

Sadly, the health care services in the Campo de Gibraltar could be much improved. I understand that medical cover is a fundamental pillar for residential tourism; one of the criteria that potential residents look at when deciding to live in San Roque is the health care services in the area. Thanks to the private boost from companies such as Rad-One, a medical infrastructure has been created which guarantees, especially for residents, a quality medical service.

A few months ago you kindly attended the official opening of Rad-One Sotogrande, the first and only radio-diagnostic unit in the municipality of San Roque, a centre with radio-diagnostic technology (CAT 16 Slice and Open Magnetic Resonance 0.4 Teslas), equal to that of a hospital setting. What is your general opinion of the existing medical services in the Campo de Gibraltar?

For those people who decide to live in San Roque, the vast majority being foreign, the important factors are, amongst others, health care cover, public safety, communication networks, stability of the country, leisure, sport, culture and also general business and administrative services. To that effect, the public administration cannot cover all these necessities and it is therefore very important that private businesses cover the shortfall.

It is laudable that young business people, such as those managing Rad-One, have these initiatives and a vision for the future that leads to the creation of jobs.

Over the last three months, the San Roque Council Tourism Delegation has attended various European sporting events and tourism fairs including: the Valderrama Masters in Sotogrande, the World Travel Market in London and Madrid Golf Fitur. How would you judge the results obtained?

First of all, it is the Council's duty to champion, as an institution, the value of our municipality at these international

fairs, events where we let people know about the excellence and potential of the tourist-residential "product" of San Roque as a destination. Our "product" is extensive and varied, sporting polo, golf, sailing, good weather and good people. Indeed, we can count on the image of San Roque as being one of the best Spanish municipalities.

Precisely because of that, Rad-One is working very hard with agreements and close collaboration with hospitals, medical organizations, and associations at a national and international level. How do you view this private initiative, and do you think it will provide another way of reaching potential residents?

Clearly, all opportunities created in the area that help in installing future residents in the municipality are welcome. In this case, Rad-One not only looks after the residents of our town but, due to its reputation, is visited by and provides care for people from outside the area. This fact converts Rad-One into an exceptional showcase that presents our municipality in an excellent light.

I should not like your presence to be overlooked and to finish this interview, I would like to have your opinion about the upcoming municipal elections. What are your objectives for the coming four years should you be elected Mayor?

My top objective will be the economic sustainability of the Town Hall which will guarantee the Council's obligations to have better services, to keep paying the workers and suppliers, and to create the atmosphere and conditions necessary for the creation of new companies and jobs, as well as actions directed at bettering and benefitting both municipal and private services.

At present, the municipal Social Services have become essential for families who have basic needs. My personal determination and that of my team is to help these families as much as my position allows. I understand that the best social policy would be for the unemployed to be enabled to find a decent job. Achieving sustainable urban development is another focal point.

Someone once said to me: "Do things well and talk about them". We must be convinced and proud of what we have, of who we are, and talk about it where the market is.

I would like to thank all the companies who collaborate and help enable the Council to attend these fairs.

MARA
RESTAURANT & BAR
CENTRO COMERCIAL SOTOVILA I, PUEBLO NUEVO DE GUADIARO, SOTOGRANDE
TEL: 956 794 475

Técnicas mínimamente invasivas en neurocirugía

El refinamiento de las técnicas diagnósticas ha aumentado exponencialmente durante los últimos 20 años a un ritmo hasta ahora desconocido en la historia de la Medicina. La sofisticación de los tratamientos quirúrgicos también ha mejorado, aunque a un ritmo más lento. Se ha incrementado la edad de una población que tiene grandes expectativas de permanecer activa y con buena calidad de vida. Con el aumento de la edad media de la población, las enfermedades espinales degenerativas se han hecho más prevalentes y en la actualidad ocupan el 50% de la actividad de la mayoría de las unidades neuroquirúrgicas europeas.

Tener en cuenta las expectativas de los pacientes individualmente es un elemento crucial de un buen resultado quirúrgico. Tras 15 años de práctica neuroquirúrgica dedicada al manejo del dolor, mi impresión es que ha habido un cambio en el punto de vista de la comunidad médica, que parecemos haber comprendido que la principal expectativa de los pacientes es recuperar y conservar su calidad de vida. Para asegurarnos de que la enfermedad es tratada eficazmente a la vez que las expectativas individuales de los pacientes son tomadas en consideración, los cirujanos debemos tener siempre presente que el alivio del dolor a toda costa puede que no sea lo que desean los pacientes.

Por ejemplo, un trabajo de investigación que se está llevando a cabo en la actualidad en una universidad del norte de Europa puede probar en un futuro próximo que muchos casos de lumbago secundario a enfermedad degenerativa espinal (artrosis) podrían estar causados por una infección del disco intervertebral. Tras años de tratar estas enfermedades con una amplia gama de tratamientos quirúrgicos más o menos invasivos con la indudable buena voluntad de restaurar la salud, puede que se demuestre que muchos de estos enfermos podrían, o mejor, deberían haber sido tratados con antibióticos.

Las técnicas de acceso mínimamente invasivo son la principal evolución en la práctica neuroquirúrgica actual.

En la actualidad tratamos algunas lesiones cerebrales con el uso de endoscopios y la recuperación de los pacientes no sólo es más rápida, sino además con menos secuelas. La atención de los neurocirujanos gradualmente se está enfocando en minimizar la agresividad de nuestra cirugía así como en mejorar la percepción de los pacientes que han de someterse a estos tratamientos.

La preservación de las funciones es primordial. La lesión primaria más frecuente en neurocirugía se denomina glioma. Este tipo de lesión tiende no sólo a crecer, sino también a transformarse en una lesión agresiva. Muchas de estas lesiones están localizadas en áreas cerebrales elocuentes, que sólo hace 25 años se consideraban inoperables. Los objetivos del cirujano que trata estas lesiones son hacer un diagnóstico preciso y precoz, conocer la velocidad a la que crecen y prevenir su transformación en lesiones agresivas, así como preservar todas las funciones

La resección de tumores cerebrales con el paciente despierto durante la cirugía permite que las funciones cerebrales puedan ser examinadas y preservadas. Esta técnica se ha convertido en una poderosa arma en el arsenal terapéutico del neurocirujano dedicado al tratamiento eficaz de estas lesiones previamente consideradas inoperables. La descripción que hacen los pacientes de sus experiencias durante estos tratamientos son satisfactorias y los resultados quirúrgicos alentadores, tanto en términos de control de la enfermedad como de preservación de las funciones.

Minimally invasive techniques in neurosurgical practice

Dr. Benjamín López
Col. nº 413106726
Neurocirujano
Neurosurgeon
Quore Clinic Sotogrande

The refinement of diagnostic tools has increased exponentially in the last twenty years at a pace unknown before in the history of Medicine. The sophistication of surgical treatments has also increased, although admittedly at a slower pace. A population of patients of increasing age do have high expectations to remain active and with a good quality of life. With an increase in the mean age of the population, spinal degenerative disease has become more prevalent and its treatment currently occupies 50% of the time of most neurosurgical units in Europe.

Taking into consideration patient expectations individually is a pivotal aspect of a good treatment outcome. After fifteen years of neurosurgical practice focused on pain management, my impression is that there has been a change in the general opinion of the medical community at large, in that what patients really expect is to regain and preserve their quality of life. In order to ensure that both the disease is addressed and the expectations of the individual patient taken into consideration, physicians must remind ourselves consistently that pain relief at all costs may not be what the patients want. For instance, research currently being carried out by a Northern European university group may prove in the near future that many cases of low back pain related to spinal degenerative disease may be caused by bacteria. After years of surgical treatments with a wide range of invasiveness being applied by surgeons to patients with the aim to restore health, it may well turn out that a significant proportion of these patients could have been, or better, should have been treated with antibiotics!

Minimal access surgical techniques are an ongoing revolution in current neurosurgical practice. We currently use endoscopes in order to remove some lesions and patient recovery not only is quicker, but also more complete. The attention of neurosurgeons is gradually focusing on minimal invasiveness as well as on improving the patients' experiences through these treatments.

Preservation of function is paramount. The commonest primary brain lesion is called glioma. This lesion has a tendency not only to grow, but also to transform itself into an aggressive disease. Many of these lesions are located in eloquent areas of the brain that were considered inoperable only in the last quarter of the 20th century. The aims of the surgeon involved in the treatment of these tumours is to diagnose them soon, to find out their rate of growth and to prevent their transformation into an aggressive condition while preserving the integrity of the patient. Operating on brain lesions with the patients awake so functions can be tested and preserved during the operation has become a powerful tool in the armamentarium of the neurosurgeon preoccupied in treating effectively these lesions previously deemed inoperable. The patients' reported experiences during these procedures is satisfactory and the results in terms of disease control and preservation of function very encouraging.

10 preguntas sobre obesidad que pueden ayudarle a vivir de una manera más saludable, feliz y durante más tiempo

1.¿QUÉ ES LA OBESIDAD? Las personas que son obesas tienen una proporción anormalmente alta y poco saludable de la grasa corporal. Para medir el grado de obesidad, los expertos utilizan una fórmula basada en el peso y la altura del paciente, conocida como Índice de Masa Corporal: IMC = peso (kg) / altura (metros 3).

Se considera Obesidad un IMC superior a 30.

2.¿ES LA OBESIDAD UN PROBLEMA COMÚN Y FRECUENTE? Está aumentando a un ritmo alarmante. En Estados Unidos, 3 de cada 10 adultos ya son obesos. En Europa se sigue el mismo patrón, aunque los datos no están tan contrastados como en EEUU.

3.¿QUÉ CAUSA LA OBESIDAD? Demasiada comida y muy poco ejercicio son la base de la obesidad.

¡La "silla" engorda y es culpable tanto como el "plato"!

4.¿LA OBESIDAD AFECTA A NUESTRA SALUD? Por supuesto: aumenta el riesgo de muchas enfermedades como la diabetes, presión arterial alta, enfermedades de corazón, enfermedades vasculares y accidentes cerebro-vasculares

5.¿LA OBESIDAD ACORTA LA ESPERANZA DE VIDA? Definitivamente SÍ. La obesidad es, después de fumar, la segunda causa prevenible de muerte prematura, y acorta la vida de la persona en aproximadamente 10 años.

6.¿LA OBESIDAD PRODUCE CÁNCER? La obesidad representa hasta un 30% de varios cánceres importantes como de colon, mama, endometrio, riñón, ovarios y esófago.

7.¿LA OBESIDAD AFECTA A SU VIDA SEXUAL? En un estudio europeo reciente, los expertos descubrieron que las mujeres obesas tienen un 30% menos de probabilidades que las mujeres de peso normal de tener una pareja sexual en el último año. Hubo escasa diferencia entre hombres obesos y con un peso normal.

8.¿PUEDE CURARSE LA OBESIDAD? Es prácticamente imposible bajar de peso de manera permanente y prolongada en el tiempo únicamente con dieta y ejercicio. Puede conseguir perder unos cuantos kilos, pero en cuanto deja de hacer dieta, recupera el peso perdido incluso con algunos kilos de más. Es el conocido efecto "yo-yo". La única solución definitiva es la cirugía bariátrica.

9.¿QUÉ ES LA CIRUGÍA BARIÁTRICA? Es una intervención quirúrgica destinada a lograr una pérdida de peso permanente. El procedimiento más novedoso y seguro es la banda gástrica: una operación que se realiza por laparoscopia, mínimamente invasiva mediante pequeñas incisiones y a través de una cámara, que garantiza una cicatriz mínima, así como una pronta recuperación, con la máxima seguridad y eficacia.

10.¿DÓNDE PUEDO OPERARME DE BANDA GÁSTRICA?

El equipo con más experiencia y que trabaja con las últimas tecnologías médicas y quirúrgicas en cirugía bariátrica, en el hospital más lujoso del Sur de España está dirigido por el Dr. Carlos Molina Navarro, en el hospital Marbella High Care.

10 questions on obesity that might help you live a happier and longer life

Dr. Carlos Molina Navarro
Col. Nº 2906258
Cirujano general y digestivo
Gastric and colorectal surgeon & general surgeon
Quore Clinic Sotogrande

1. What is obesity? *People who are obese have an abnormally high and unhealthy proportion of body fat. To measure obesity researchers use a formula based on weight and height known as the body mass index (BMI = Weight in Kilograms / m^2). Obesity is defined as a BMI greater than 30.*

2. How common is obesity? *It is increasing at an alarming rate. In the United States more than 3 out every 10 adults are already obese. In Europe we follow the same pattern although data is not as up to date as in the states.*

3. What causes obesity? *Too much to eat and too little exercise are the basis of obesity. The chair is as guilty as the plate!!*

4. Does obesity affect our health?

Absolutely, it increases the risk of many diseases such as diabetes, high blood pressure, heart diseases, vascular diseases and stroke.

5. Does obesity shorten your life expectancy? *Definitively yes. Obesity is, after smoking, the second preventable cause of premature death and will shorten life by approximately 10 years.*

6. Does obesity produce cancer? *Obesity accounts for up to 30 percent of several major cancers such as colon, breast, endometrial, kidney, ovaries and oesophagus.*

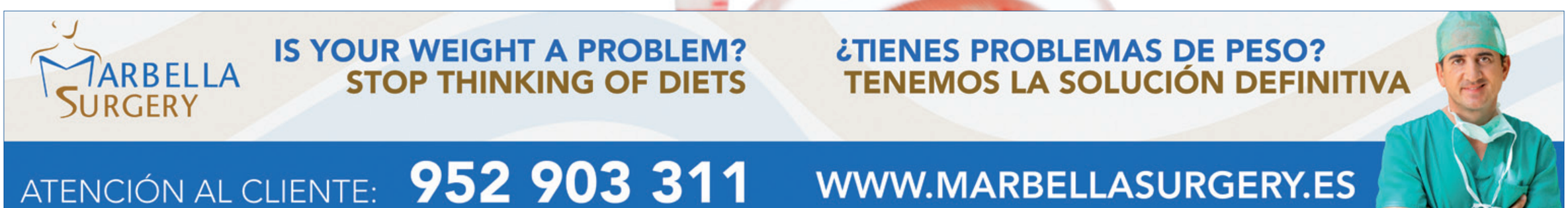
7. Does obesity affect your sex life? *In a recent European study, researchers discovered that obese women were 30% less likely than normal-weight women to have had a sexual partner in the last year. There was little difference among obese and normal weight men.*

8. Can obesity be cured? *It can be difficult for some people to lose weight with diet and exercise alone, because when you stop dieting all the weight comes back with a vengeance. What is needed is a permanent lifestyle change. However, if this is simply impossible, then bariatric surgery is a consideration.*

9. What is bariatric surgery? *It refers to an operation designed to achieve permanent weight loss. The latest one is the lap-band, an operation performed laparoscopically (key-hole), with minimal scarring, very fast recovery, maximum safety and efficacy.*

10. Where can I have a Lap-Band Operation?

The most experienced team, working with the latest technology in the most luxurious hospital in southern Spain is led by Dr. Carlos Molina at the Marbella High Care Clinic.



El dolor torácico

Dr. Bernd Reisbeck
Col nº 2909816
Cardiólogo
Specialist in Cardiology
Quore Clinic Sotogrande

Su cuerpo solo dispone de una bomba, de modo que imperativamente tiene que funcionar bien. Sin embargo, el dolor en el pecho puede ser indicativo de que algo va mal y, en ese caso, no vale poner excusas para no ir al médico, porque someterse al reconocimiento de un cardiólogo puede salvarle la vida.

Según las estadísticas de la OMS (Organización Mundial de la Salud), las enfermedades cardiovasculares siguen siendo la principal causa de muerte en el mundo occidental, seguidas muy de cerca por el cáncer. Esto ocurre porque el 50% de quienes sufren un infarto agudo de miocardio (o ataque al corazón) no llegan a tiempo al hospital para recibir asistencia. De los que llegan a tiempo, solo el 70% de los que reciben el tratamiento adecuado regresan a casa. De los supervivientes, un 50% continúa padeciendo dolencias cardiacas crónicas que necesitan tratamiento médico durante toda la vida. La buena noticia es que, con los avances de la medicina moderna, muchos de los que sufrieron un ataque al corazón en el pasado han conseguido recuperarse bien.

¿Qué es un infarto de miocardio o un ataque al corazón?

Para entendernos, el infarto de miocardio ocurre porque muere una parte del músculo cardiaco. Esto se debe a que no recibe suficiente sangre a causa del estrechamiento que la ateroesclerosis produce en los vasos coronarios. La muerte muscular es lo que provoca el terrible dolor que sufren muchas de las víctimas de un ataque al corazón.

Uno de los síntomas que puede alertar de la muerte de parte del músculo cardiaco es experimentar dolor durante o después de hacer ejercicio físico, momento en que, al aumentar el riego sanguíneo para llevar suficiente oxígeno al músculo del corazón, la presión o prácticamente obstruidas mas pueden ser la respiración (disnea) y el mareo y/o las

¿Qué hace el cardiólogo ante estos síntomas?

Primero, el cardiólogo necesita saber qué probabilidad hay de que se trate de una cardiopatía. Para ello estudiará sus factores de riesgo, sus antecedentes familiares y su historial médico. También se le hará un electrocardiograma en reposo, una prueba de esfuerzo y una ecocardiografía. En función de los resultados que arrojen estas pruebas, el cardiólogo podrá recomendarle someterse a pruebas más específicas, como un TAC o incluso una angiografía.

Puede ocurrir que las pruebas detecten obstrucciones significativas que aconsejen una intervención quirúrgica, como angioplastia con globo, colocar endoprótesis vasculares (stent) en los vasos sanguíneos afectados o incluso, en los casos más graves, operar para llevar a cabo un puenteo vascular (bypass). La causa que motiva un enfoque terapéutico tan agresivo es que el músculo cardiaco, una vez muerto, pierde funcionalidad y se debilita tanto que no es capaz de bombear la sangre suficiente. A esto es a lo que se le llama insuficiencia cardiaca. Por todo ello, la detección precoz de cualquier obstrucción vascular es fundamental para evitar problemas mayores. Los ataques al corazón pueden evitarse si actuamos a tiempo.

Jorge Espada González
FISIOTERAPIA-OSTEOPATIA. Col. nº1511
j.efisio@hotmail.com
GIBRALTAR
College Clinic, Regal House
Queensway
Tel. 00350 200 77777
SOTOGRANDE
Sotovila Guadiaro, 1
Avda. Ciro Gil, Local 15, Guadiaro
Telfs. 669 575 742 - 647 878 685

cg clínica dental Carlos Guzmán Vázquez
Implantes•Regeneración Ósea•Cirugía Guiada(POR ORDENADOR)•Ortodoncia
Prótesis Fija•Radiovisiografía•Telerradiografía•Radiografías Panorámicas
Teléfono 956 17 56 77 - Rafael de León S/N - La Línea de la Conceptción

When your chest aches

There is only one pump in your body, so it is imperative that it is working well. However, when your chest aches, it may be indicating that something is wrong, and so no matter how much you may hate going to see your doctor, being referred to a cardiologist may just save your life.

Based on the WHO (World Health Organization) statistics, cardio-vascular diseases are still the number one cause of death in the western world, Cancer being a close contender. This is because 50% of those who experience an acute myocardial infarction (heart attack) don't make it to the hospital in time. Of those who do, only 70% of those who receive optimal therapies actually make it back home. Of these survivors, 50% will continue to have chronic heart weakness, which will need to be treated medically for the rest of their life. The good news is that, due to the developments in modern medicine, many of those who have at one time suffered a heart attack have recovered well.

What is a myocardial infarction or heart attack?

Simply speaking, it is the death of a heart muscle area caused by impaired blood flow to this region, which is caused by calcified narrowing's (atherosclerosis) of the heart vessels. The dying muscle is the cause of the excruciating pain felt by someone experiencing a heart attack.

A symptom of dying heart muscle may be a pain in the chest that occurs during or after exercise, when blood supply is increased to allow sufficient oxygenation of the muscle: when the arteries are narrowing or becoming blocked, this increased pressure creates the pain. Other symptoms include: exceptional shortness of breath, dizziness and/or nausea.

What does the cardiologist do?

First, he needs to find out how probable heart disease is? Risk factors, family history and your previous medical history will be taken into consideration. Then, a resting Electrocardiogram, stress test, and an ultrasound of the heart will be performed. Based on the results of these tests, the cardiologist can then recommend further diagnostic studies, such as a CT-scan or even a heart angiogram.

Should significant blockages be discovered and require intervention, balloon dilatation and stenting can this be explained clearly of the vessel is attempted, and in certain severe cases, surgical bypass procedures may need to be performed. The reason for this aggressive therapeutic approach is due to the fact that heart muscle, once dead, loses its functional capability and becomes weak, so that the pumping effort is inefficient. This is called heart insufficiency. Therefore, it is of great importance that any blockage is discovered early before it causes any problems. Heart attacks can be prevented if caught in time.

SotoVital
Beauty-massage-therapy-podology
Tailor-made organic & natural skin care products
info@sotovital.com
662321075
www.sotovital.com
Torreguadiaro-Sotogrande

LOMBARDO'S DAL 1989
SOTOGRANDE
RISTORANTE ITALIANO - PIZZERIA
Galerias Paniagua 17/20 - Telf.: 956 79 59 24

¡Los productos que usamos a diario contienen COV!

Los compuestos orgánicos volátiles (COV) están presentes en productos aparentemente tan inocuos como:

Ambientadores, Purificadores de aire que producen ozono, Productos desinfectantes y de limpieza, Cosméticos, Bolas de naftalina

Muchos de estos COV parecen afectar a la sangre y a la médula ósea, incrementando el riesgo de padecer cáncer (leucemia, linfoadenoma, mieloma múltiple).

Un estudio de la NASA ha mostrado que existen plantas capaces de eliminar las sustancias tóxicas y nocivas del aire, como el benceno o el formaldehído.

Este estudio identifica una serie de plantas como las más eficaces para eliminar los peligrosos COV del aire que respiramos, como las que se citan a continuación:

- Philodendron scandens "oxycardium" (filodendro de hojas acorazonadas)
- Philodendron domesticum (filodendro oreja de elefante)
- Dracaena fragrans "massangeana" (tronco del Brasil)
- Hedera helix (hiedra)
- Chlorophytum cosmosun (cinta)
- Dracaena deremensis "Janet Craig"
- Dracaena deremensis "warneckii"
- Ficus benjamina
- Epipremnum aureum (potos)
- Spathiphyllum "Mauna Loa" (espatifilo)
- Philodendron selloum
- Aglaonema modestum (perenne china)
- Palmera bambú
- Dracaena marginata (dracena de hoja fina)

Para saber más sobre este estudio de la NASA, consulte la página www.nasa.gov y busque en la rúbrica plant filtration.

VOCs. In every day products !

Volatile organic compounds (VOCs) exist in seemingly innocuous products, such as:

Air fresheners, Air cleansers that produce ozone, Cleaning and disinfecting chemicals, Cosmetics Mothballs.

A number of VOCs are associated with increasing the risk of blood and bone marrow cancers (leukaemia, lymphoma, multiple myeloma).

A study carried out by NASA shows that plants can remove harmful toxins, such as benzene and formaldehyde, from the air.

The study identified the following plants as the most effective in removing dangerous chemicals from the air we breathe:

- *Philodendron scandens "oxycardium"*
- *Philodendron domesticum (elephant ear philodendron)*
- *Dracaena fragrans "massangeana"*
- *Hedera helix (English ivy)*
- *Chlorophytum cosmosun (spider plant)*
- *Dracaena deremensis "Janet Craig"*
- *Dracaena deremensis "warneckii" (warneck dracaena)*
- *Ficus benjamina (weeping fig)*
- *Epipremnum aureum (golden pothos)*
- *Spathiphyllum "Mauna Loa" (peace lily)*
- *Philodendron selloum*
- *Aglaonema modestum (Chinese evergreen)*
- *Bamboo palm tree or red palm*
- *Dracaena marginata*

For full report on this NASA study, go to www.nasa.gov and search plant filtration.

Glucosa: una asesina silenciosa

Parece que tener altos los niveles de azúcar en sangre (glucemia en ayunas en la franja superior de los límites establecidos) es un factor independiente que predispone a los hombres de mediana edad no diabéticos y aparentemente sanos a sufrir accidentes cardiovasculares mortales.

Controlar cuanto antes el nivel de glucosa en sangre es por lo tanto fundamental para prevenir y controlar el desarrollo de cardiopatías coronarias.

Recientemente, algunos estudios han demostrado que mantener los valores de glucemia en ayunas entre 70 y 85 mg/dl e impedir que aumenten en más de 40 mg/dl después de las comidas (glucemia posprandial) influye positivamente sobre nuestros genes de la longevidad.

La lección que debemos sacar de todo esto es que podemos rebajar drásticamente nuestra tasa de envejecimiento si somos capaces de mantener a raya nuestros niveles de azúcar en sangre.

Glucose, the silent killer

Fasting blood sugar values in the upper range appear to be an important independent predictor of cardiovascular death in non-diabetic, apparently healthy, middle-aged men.

Early control of blood glucose is essential in the prevention and control of coronary heart disease.

Recent studies indicate that keeping fasting blood sugar levels in the range of 70-85 mg/dl and not allowing after meal glucose levels to spike higher than 40 mg/dl over your fasting value, favourably influences our longevity genes.

In conclusion, one can greatly reduce the risks of age related diseases and possibly slow down the rate of ageing by tightly controlling blood sugar levels.

Dra. Esther Peña Salas
Esp. Med Gen y Com-MBBS (T) GP
nº col.: 113904277
Quore Clinic Sotogrande

¿ES BUENO TOMAR VINO TINTO?

Los estudios apuntan que el resveratrol es muy beneficioso.

Se trata de un compuesto con destacadas propiedades curativas, presente en las uvas tintas, el vino y en otras plantas comestibles.

Sin embargo, parece que las bajas concentraciones de resveratrol activan el mecanismo de supervivencia celular, mientras que las elevadas concentraciones parecen tener justo el efecto contrario.

IS RED WINE GOOD FOR ME?

Review affirms multiple benefits for resveratrol, a compound of remarkable properties found in red grapes, wine and other plant foods.

But, watch it! It appears that low concentrations activate survival mechanisms of cells, while high concentrations have just the opposite effect!

Dra. Esther Peña Salas
Esp Med Gen y Com -MBBS (T) GP
nº col.: 113904277
Quore Clinic Sotogrande

Dr. med. Petr Spurek | Director Médico / Medical Director

Cita Previa / For appointments please call

Tel.: 951 96 88 00

deutsch - english - español - francais -cesky - italiano

- Cirugía ortopédica y traumatología
- Cirugía de pie y tobillo
- Medicina deportiva
- Terapia de dolor
- Plantillas a medida y técnica ortopédica
- Centro de Fisioterapia y rehabilitación
- QRS Magnetoterapia
- Golf Concept

- *Orthopaedic Surgery & Traumatology*
- *Foot & Ankle Surgery*
- *Sports Medicine*
- *Pain Therapy*
- *Custom Made Insoles with 3D-Scan*
- *Physiotherapy and Rehabilitation Centre*
- *QRS Magnetic Field Therapy*
- *Golf Concept*

Foot & Sports Clinic Marbella
Dr. med. Petr Spurek
www.fscmarbella.com
Avda. Ricardo Soriano 50 - Edif. Torre local 2 - Marbella
Telf.: 951 96 88 00 / Fax: 951 96 88 37 / info@fscmarbella.com

¡El dolor de espalda, una epidemia!

El dolor de espalda aparece actualmente como una epidemia, se ha estimado que hasta un 80% de la población ha tenido un dolor de espalda.

Se han observado variables psicológicas asociadas a estrés en el trabajo, depresión y ansiedad.

El coste para la sociedad y los pacientes, debido a la perdida de productividad laboral , indemnizaciones y tratamiento es escalofriante.

Las demandas por dolor de espalda suponen el 16% y el 33% de todos los gastos por reclamación.

Las causas del dolor de espalda son múltiples y de diverso origen, desde enfermedades sistémicas a alteraciones psicológicas:

Infecciones víricas (p.e., hepatitis vírica, mononucleosis); infecciones bacterianas, enfermedades reumáticas o inmunológicas (raquitismo, gota); tumores (primarios o metastáticos, benignos o malignos); artritis degenerativa/ artrosis; lesiones de partes blandas o fracturas de los huesos de la columna; deformidades del raquis (cifósis, escoliósis); enfermedades vasculares (aneurisma de aorta); enfermedades retro-peritoneales (páncreas); enfermedades urológicas (próstata, litiasis renal); enobstétricas (endometriosis,

Dr. Antonio Ayllón
Colegiado nº 111104394
Traumatología y Cirugía Ortopédica
Traumatology / Orthopedic Surgery
Quore Clinic Sotogrande

Es muy importante obto y descubrir el origen del con éxito. Esto conlleva una clínica, una exploración meracional de los medios diagnósticos disponibles, desde radiografía simples hasta resonancia magnética.

El tratamiento del dolor de espalda ha de ser personalio para cada paciente.

Low Back Pain, an epidemic!

Low Back Pain (LBP) is now appearing as a modern epidemic. It has been estimated that up to 80% of people suffer back pain at some time in their lives. Some studies have noted psychological variables associated with dissatisfaction with the work environment, also with depression and anxiety.

The cost to society and the patient in the form of lost work time, compensation and treatment is staggering. LBP represents 16% of all insurance claims but accounts for 33% of all claim costs.

LBP has been attributed to a variety of causes, from generalised disease to psychological disorders:

Viral infections (e.g., viral hepatitis, mononucleosis); bacterial sepsis; Rheumatic or immunological disease (rickets, gout); tumours (primary or metastatic, benign malignant); degenerative arthritis / osteoarthritis; acute traumatic or soft tissue injury to the spine; deformity (kyphosis, scoliosis); vascular disease (aortic aneurysm); retro-peritonealises; pancreatic urological disease (prostate, renal calculi); Gynaecological-Obstetric disease (endometriosis, ectopic).

It is very important to obtain a proper and accurate diagnosis and to discover the origin of the pain to be able to treat it successfully. This involves a good medical interview, a meticulous medical examination, and rational and correct use of the diagnostic tools available, from plane X-rays to MRI scans.

The treatment of LBP has to be personalised and tailored to each individual patient.

Nueva unidad de mama en HC Marbella

Dr. Hernán Cortés-Funes

Necesidades y Objetivos de La Unidad de Mama

En España una de cada 10 mujeres va a desarrollar un cáncer de mama. Por ello resulta fundamental realizar diagnósticos precoces que nos permitan aumentar las posibilidades de curación a cifras superiores al 90 %, y que ante el primer síntoma se acuda a Unidades especializadas en Patología Mamaria.

El primer objetivo de una Unidad de mama es la prevención, siendo el método más eficaz para su diagnóstico precoz la mamografía, ya que permite detectar lesiones no palpables. Por eso desde nuestra Unidad de Patología Mamaria en HC Marbella, recomendamos realizar un chequeo periódico anual, tanto para el estudio ginecológico como para el mamario. El especialista le hará las recomendaciones de cuándo comenzar y cómo realizar el seguimiento mamográfico dependiendo de su riesgo personal y familiar.

Unidad Multidisciplinar

Si a una paciente se le detecta un tumor en la mama, la Unidad Integral de Mama de HC Marbella, cuyo acto de inauguración se celebrará el próximo 28 de abril, se pone a trabajar de forma conjunta para organizar una forma única de abordaje consensuada entre todos los componentes. En definitiva se trata de que todas las acciones sean coherentes entre sí actuando de forma protocolizada y evitando pérdidas de tiempo. Así , un equipo de expertos participes formado por ginecólogos, cirujanos, oncólogos médicos, radiólogos, patólogos, que, apoyado en la tecnología más avanzada, desarrollan una acción integral y coordinada que contempla la aplicación de todas las posibilidades, incluso las más modernas técnicas, como la biopsia del ganglio centinela, una técnica que permite disminuir el número de vaciamientos ganglionares axilares y sus efectos secundarios; así como la técnicas de reconstrucción mamaria y cirugía oncoplástica que permiten aunar los objetivos oncológicos y estético para mejorar la calidad de vida de la mujer.

Apostando por el desarrollo tecnológico

La Unidad de Mama de HC Marbella contará con un mamógrafo digital directo de última generación, un avanzado equipo que emite imágenes de excelente calidad y resolución, que tiene mayor sensibilidad para detectar precozmente el cáncer de mama y emite menor radiación X. Igualmente contamos con el equipo de TAC multidetector de 16 cortes, que permite realizar estudios diagnósticos no invasivos y cuya rapidez y resolución son de gran utilidad en el estudio de la enfermedad.

Gracias a la utilización racional y coordinada de toda nuestra tecnología y a un tratamiento multidisciplinar, nuestro equipo de profesionales podrá actuar de una forma rápida, cómoda, segura y protocolizada, quienes estudiarán cada caso concreto y decidirán el diagnóstico y opciones de tratamiento de forma personalizada, convirtiendo a HC Marbella en un referente en el diagnóstico y tratamiento de la patología de la mama.

Quienes son los Jefes de Servicio participes en la Unidad de Mama de HC Marbella

1. Oncología Médica: Dr. Hernán Cortés-Funes
2. Ginecología y Obstetricia: Dra. Angela Escobar, Dr. Luis García Martín
3. Cirugía General: Dr. Carlos Molina
4. Anatomía Patológica: Dra. Matilde Polo
5. Cirugía Reconstructiva: Dr. Hector Valdés

New Breast Unit at HC Marbella

New Breast Unit at HC Marbella

One women out of ten will be affected by breast cancer in Spain, therefore, it is extremely important to make early stage diagnosis in order to increase the cure rates to over 90%, and, should there be any symptoms, to ensure timely referrals to specialised units in Breast Disease.

The main goal of a Breast Unit is prevention. Mammography is the most efficient tool for early diagnosis, because it allows for detection of non palpable lesions. Specialists will recommend as when to begin and how to do mammography screening according to personal risk factors, as well as family history. Annual check-ups are recommended.

Multi-disciplinary Unit

If a patient is found to have a tumour in her breast, our team of experts at the new Breast Unit in Marbella, consisting of Gynaecologists, Surgeons, Clinical Oncologists, Radiologists and Pathologists, will develop a coordinated and integrated action plan that will consider all treatment options, including modern techniques such as sentinel node biopsy; a technique that avoids an important number of axillary clearances and their side effects. Breast reconstruction and onco-plastic surgery can also be considered, linking aesthetic and oncologic practices in order to improve patients' quality of life.

Technical development

HC Marbella Breast Unit, due to open on April 28th, will be equipped with a new generation direct digital mammograph, which produces high resolution images with a greater sensitivity for detecting early stage breast cancer, while also producing lower X-ray exposure. The unit also offers a 16-slice CT scanner that allows for fast and non-invasive diagnostic studies.

Thanks to the rational use of such technology and a multidisciplinary approach, our team will be able to act in a fast, safe and comfortable way, to decide upon the most suitable diagnostic and therapeutic options for each individual.

HC Marbella Breast Unit Team

1. Clinical Oncology: Dr. Hernán Cortés-Funes
2. Obstetrics and Gynecology: Dra. Angela Escobar, Dr. Luis García Martín
3. General Surgery: Dr. Carlos Molina
4. Pathology: Dra. Matilde Polo
5. Reconstructive Surgery: Dr. Hector Valdés

Xanit Hospital Internacional

incorpora 10 nuevos Jefes de Servicio de reconocido prestigio a su cuadro médico

En los últimos meses se han incorporado los jefes de las áreas de Oncología, Neurociencias, Cirugía General, Aparato Digestivo, Cirugía Torácica, Traumatología, Hematología, Urgencias, Pediatría y Cirugía Pediátrica.

Xanit Hospital Internacional en su apuesta por consolidarse como un centro hospitalario de referencia ha incorporado en los últimos meses a su equipo médico profesionales de reconocido prestigio de la sanidad española en las áreas de Oncología, Neurociencias, Cirugía General, Aparato Digestivo, Cirugía Torácica, Traumatología, Hematología, Urgencias, Pediatría y Cirugía Pediátrica.

Desde la llegada del nuevo equipo directivo, con Mercedes Mengíbar como Consejera Delegada y Directora Gerente, el hospital ha sumado un total de diez nuevos jefes de servicios y 27 especialistas nuevos que "vienen a reforzar el excelente cuadro médico de Xanit".

Entre los últimos fichajes del hospital se encuentra el nuevo Jefe de Servicio de Aparato Digestivo, el doctor Andrés Sánchez Cantos, que compagina este puesto con la responsabilidad de esta misma especialidad en el Hospital Costa del Sol y que cuenta con un reconocido prestigio por sus estudios en el mundo del aparato digestivo.

El doctor Emilio Alba, jefe del Servicio de Oncología Médica del Hospital Universitario Virgen de la Victoria de Málaga y presidente de la Sociedad Española de Oncología, es el Director del nuevo Instituto Oncológico Xanit (IOX).

El Área de Neurociencias está siendo liderada por el doctor Víctor M. Campos, quien ha sido secretario del Grupo de estudio de trastornos del Movimiento de la Sociedad Española de Neurológica y fundador del Grupo Andaluz de Trastornos del Movimiento.

El Servicio de Cirugía Ortopédica y Traumatología es dirigida por el doctor Antonio Narváez Jiménez, que se ha formado en el Hospital Clínico Universitario de Málaga y en el Nuffield Orthopaedic Centre de Oxford y que es Jefe Médico de Zona de Fremap en Málaga.

El doctor Norberto Gándara ha sido otra de las incorporaciones que recientemente ha efectuado Xanit, quien desempeña el cargo de Jefe de Servicio de Cirugía General y es también jefe del Servicio de Cirugía General del Hospital Costa del Sol.

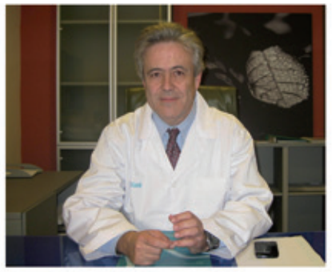
La Unidad de Cirugía Torácica ha pasado a manos del doctor Antonio Fernández de Rota Avecilla, especialista en Cirugía Pulmonar y Premio "Hospital Carlos Haya", responsable provincial del Grupo Cooperativo de Cáncer de Pulmón de la Sociedad Española de Patología Respiratoria.

El doctor Javier Gutiérrez de Guzmán se ha incorporado como Jefe de la Unidad de Hematología, quien avanzó en su formación en la Unidad de Trasplante de Médula Ósea del Hospital de San Pablo de Barcelona y contribuyó a su implantación en Málaga.

El Dr. Fran Moya ha asumido el puesto de Jefe del Servicio de Urgencias. Él es miembro fundador de la reciente creada Organización Mundial de Medicina de Urgencias.

El Dr. Juan Pérez Rodríguez se ha incorporado como Jefe de Servicio de Cirugía Pediátrica. Con un bagaje de 30 años de experiencia con especial dedicación a la cirugía neonatal, fue galardonado con la Cruz de Malta 2001 concedida por el Hospital Carlos Haya donde trabaja en la sección de Cirugía de Lactantes y Neonatal.

El 1 de enero se incorporó a Xanit el Dr. Francisco Jesús García como Jefe del Servicio de Pediatría. El Dr. García, profesor de Pediatría de la Universidad de Málaga, desarrolla también su labor en el Materno Infantil de Málaga y ha sido miembro de la Junta Directiva de la Sociedad de Infectología Pediátrica de la Asociación Española de Pediatría. Creará la unidad de Neonatología.


Dr. Emilio Alba
Director del Instituto Oncológico Xanit

Dr. Gándara
Jefe de Servicio de Cirugía General

Dr. Narváez
Jefe Servicio Cirugía Ortopédica y Traumatología

Dr. Francisco Moya
Jefe de Servicio de Urgencias

Dr. Francisco Jesús García
Jefe de Servicio de Pediatría

Dr. Gutiérrez de Guzmán
Jefe de Servicio de Hematología

Dr. Sánchez Cantos
Jefe de Servicio de Aparato Digestivo

Dr. Víctor Campos
Director del Área de Neurociencias de Xanit

Dr. Fernández de Rota
Jefe de Servicio de Cirugía Torácica

Dr. Juan Pérez Rodríguez
Jefe de Servicio de Cirugía Pediátrica

SISTEMAS ELÉCTRICOS
Trazado e instalación de redes eléctricas
Trazado de instalaciones
Mantenimiento en general
Sistemas integrales de calefacción
Alumbrados - Acceso remoto
Sistema de vigilancia
Automatización de viviendas
Instalaciones industriales
Luminaria decorativa
SITEL
SISTEMAS ELÉCTRICOS
Instalador Oficial
Rad-One Sotogrande
C/ Sierra Bermeja, 53 - P.N Guadiaro
Telf. 956 695 063 - Fax. 956 796 816

construcciones
Pecino y Quirós S.L.
TELF: 956 795 879
REFORMAS - AMPLIACIONES - FONTANERIA
MANTENIMIENTO EN GENERAL
Especialistas en acabados rústicos y todo tipo de molduras
C/ SIERRA BERMEJA Nº53
Pueblo Nuevo de Guadiaro - Fax. 956 795 816
Constructor de referencia: Rad One Sotogrande

10 new leading specialists have joined
Xanit Hospital International
team as heads of service

The objective of Xanit Hospital International, to maintain its position as a healthcare reference, has been reinforced by the arrival of new heads of service in specialties including: Oncology, Neuroscience, General Surgery, Digestive, Thoracic Surgery, Traumatology, Haematology, Accident & Emergency, Paediatrics and Paediatric surgery.

Since the arrival of the new management team, with Mrs. Mercedes Mengíbar as Chief Executive Officer and General Manager, 10 new heads of unit and 27 new specialists have joined the hospital to "reinforce" the outstanding quality of the Xanit medical team".

One of the new Benalmadena Hospital newcomers is Dr. Andrés Sánchez Cantos, Head of the Digestive Unit, a leading and most experienced specialist in his medical area. He currently serves as Consultant in the Costa del Sol Hospital.

Dr. Emilio Alba, Hospital Physician of the Servicio de Oncología Médica (Medical Oncology Unit) of the Hospital Universitario de la Victoria in Malaga, and President of the Sociedad Española de Oncología Médica, is now working as head of the Xanit Oncology Institute (IOX).

The Neuroscience Institute is now headed by Dr. Victor M. Campos, who served as secretary of the Grupo de estudio de trastornos de Movimiento de la Sociedad Española de Neurológica (Study group on movement disorders at the Spanish Neurological Society), and is a founder of the Grupo Andaluz de trastornos del movimiento (Andalusian Movement disorders Group).

The Orthopaedic surgery and traumatology department's new consultant is Dr. Antonio Narváez Jiménez, who has been trained in the Hospital Clinico Universitario de Malaga and in the Nuffield Orthopaedic Centre in Oxford. He now works as Medical Chief of the Fremap insurance company in the Malaga area.

Dr. Norberto Gandara is another specialist who recently joined the Xanit team to serve as Head of the department of General Surgery. He is presently serving as a consultant General surgeon in the Costa del Sol Hospital.

The Thoracic Surgery Unit is now headed by Dr. Antonio Fernández de Rota Avecilla, a thoracic surgery specialist in possession of the "Carlos Haya Hospital" award. He is the person in charge of the Grupo Cooperativo de Cáncer de Pulmón of the Sociedad Española de Patología Respiratoria (Regional Cooperative Group on Lung Cancer of the Spanish Society Respiratory Pathology).

Dr Javier Gutierrez de Gúzman has joined the Xanit Hospital Internacional team as Haematology Unit Physician. He specialized in the Unidad de Trasplante de Médula Ósea del Hospital de San Pablo de Barcelona (Bone Marrow Transplant Unit of the San Pablo Hospital in Barcelona) and participated in the further implantation of a similar service in Malaga.

Dr. Moya has become the new Head of Accident & Emergency. He is one of the founders of the recently created World Organization of Emergency Medicine.

Dr. Juan Pérez Rodríguez is serving as the new Consultant of Xanit Paediatric Surgery Service. He has vast experience as a paediatric specialist, with over 30 years of experience, most notably in neonatal surgery. In 2001, he was awarded the Hospital Universitario Carlos Haya Cross of Malta, where he is currently serving in the newborns and neonatal surgical area.

Dr. Francisco Jesús García is the new Head of Paediatric Service. Dr. García is a paediatric professor of the Malaga University and a specialist of the Materno Infantil Hospital in Malaga. He has participated as a member in the Board of Directors of the Sociedad de Infectología Pediátrica de la Asociación Española de Pediatría (AEP). He will be charged with implementing the future Xanit Neonatologic Unit.

Xanit Hospital Internacional

Editor Miguel Burrea Torres

Distribución Rad One Sotogrande

Tirada 8.000 ejemplares

Colaboradores Dra. Esther Peña Salas y Dr. Peter Morris-Davies (Quore Clinic Sotogrande), Dr. César Ramos Torres (Rad-One Sotogrande), Dr. Benjamín López, Dr. Antonio Ayllón, Dr. Bernd Reisbeck, Hitachi Medical Systems España, Clínica Radon, Xanit Hospital Internacional, HC Hospitales, Dr. Carlos Molina Navarro (Quore Clinic Sotogrande), Helicópteros Sanitarios, Jorge Espada, The Dentists, Cafetería Ké, Makevents, Ayto. de San Roque y Empresa Multimedia.

Fotografías Hitachi Medical Systems España, Quore Clinic Sotogrande, Rad-One Sotogrande, Xanit Hospital Internacional, HC Hospitales, Clínica Radon, Helicópteros Sanitarios y Marbella Surgery.

Traducción María del Mar Fernández-www.e-scriba.es

Publicidad y suscripciones Miguel Burrea Torres

Edita
José Miguel Burrea Torres
T. 620 868 260
marketing@rad-one.com
www.rad-one.com

Official Sponsor HITACHI Inspire the Next

Los contenidos de "RAD-ONE MAGAZINE" tiene carácter meramente informativo y las respuestas a las preguntas se ofrecen a título orientativo. Los datos y la información presentados no constituyen, en ningún caso, dictámenes médicos ni pueden sustituir a la consulta médica, por lo que debe usted actuar en consecuencia y no considerar los contenidos de esta publicación como única fuente de información. Ante cualquier problema de salud, consulte con el profesional sanitario adecuado. Aunque, de acuerdo con el criterio de los autores, la información recogida es fiable y precisa, la consulta con un profesional sanitario le evitará asumir cualquier tipo de riesgo derivado de su enfermedad. Las opiniones expresadas por los colaboradores no coinciden necesariamente con la editora.

All information presented in "RAD-ONE MAGAZINE" is for informational purposes only. All answers to questions are provided for informational purposes only. All information presented in rad-one magazine should not be construed as medical advice or consultation. You should take no action solely on the basis of this publication`s content. Readers are advised to consult a health professional about any issue regarding their health. While the information found in rad-one magazine is believed to be sensible and accurate based on the author`s judgment, readers who fail to seek counsel from appropiate health professionals assume risk of any potential ill effects. The opinions expressed in this magazine do not reflect those with editor.

CENTROS DE SALUD

GUADIARO
Av. Profesor Tierno Galván s/n - Tel: 956 670 158

SAN ENRIQUE DE GUADIARO (24H)
Entrada a Hacienda de San Enrique - Tel: 956 670 649

TORREGUADIARO
Avda. Mar del Sur, s/n - Tel: 956 616 879

DIRECTORIOS DE FARMACIAS

ALCAIDESA
Urb. Loma del Rey- Tel: 956 791 087

GUADIARO
Carretera, 13 - Tel: 956 614 105

PUEBLO NUEVO DE GUADIARO
Sierra Bermeja, s/n - Tel: 956 794 052

SAN ENRIQUE DE GUADIARO
Avda. San Enrique - Tel: 956 615 128

SOTOGRANDE
Plaza Blanca - Tel: 956 794 961

TORREGUADIARO
Avda. Mar del Sur, s/n - Tel: 956 610 005

Queda totalmente prohibida la reproducción total o parcial de los contenidos e imágenes sin permiso de la editora Rad One Magazine.
You may not copy contents or images of the magazine without the permission of the editor

Xanit Hospital Internacional

Cuidamos de ti desde el principio
Caring for you right from the start

pixplas.com

Área del Corazón Xanit
Área de Oncología Xanit
Área de Neurociencias Xanit
Todas las especialidades médicas y quirúrgicas
Chequeos Médicos
Urgencias adultos 24 horas
Urgencias pediátricas 24 horas
Servicio de ambulancia

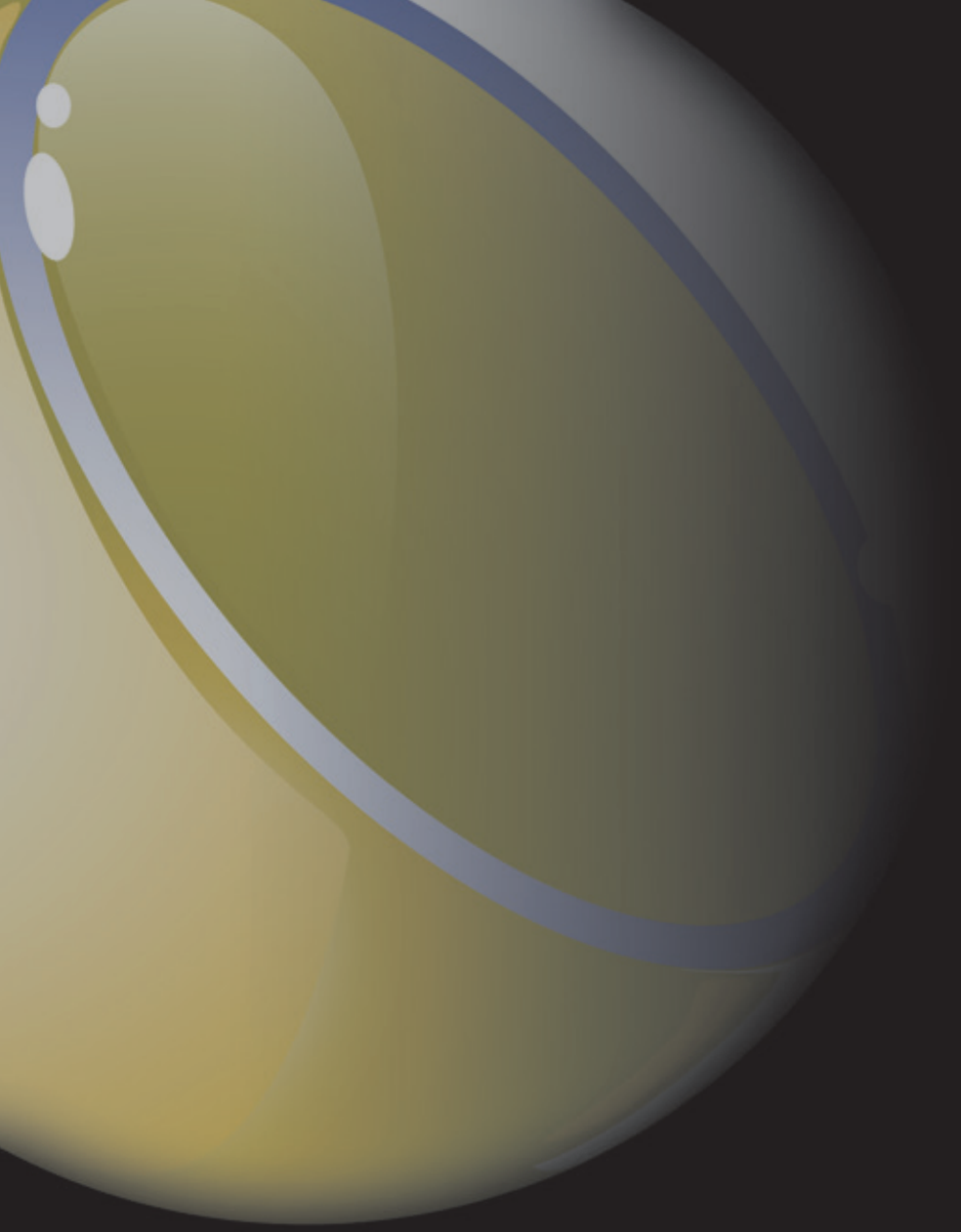
Heart Institute
Oncology Institute
Neuroscience Institute
All medical and surgical specialities
Medical Check ups
24 hr adult and paediatric emergency care
Ambulance service

Xanit Hospital Internacional tiene acuerdos con las principales compañías de seguros nacionales e internacionales

Xanit Hospital Internacional has signed and agreements with most national and international insurance companies

Avda. de los Argonautas s/n Autovía del Mediterráneo, salida 222, Benalmádena, Málaga

Xanit Hospital Internacional
Tlf. 952 367 190
Urgencias 24 horas
24 Hour Emergency Service
Tlf. 900 407 407
www.xanit.net



RAD-ONE®

M & R SOTOGRANDE

unidad de radio-diagnóstico / *radiodiagnostic unit*

edificio c, local 3 · puerto deportivo sotogrande

cita previa/appointment: 600 44 33 00

info@rad-one.com - www.rad-one.com